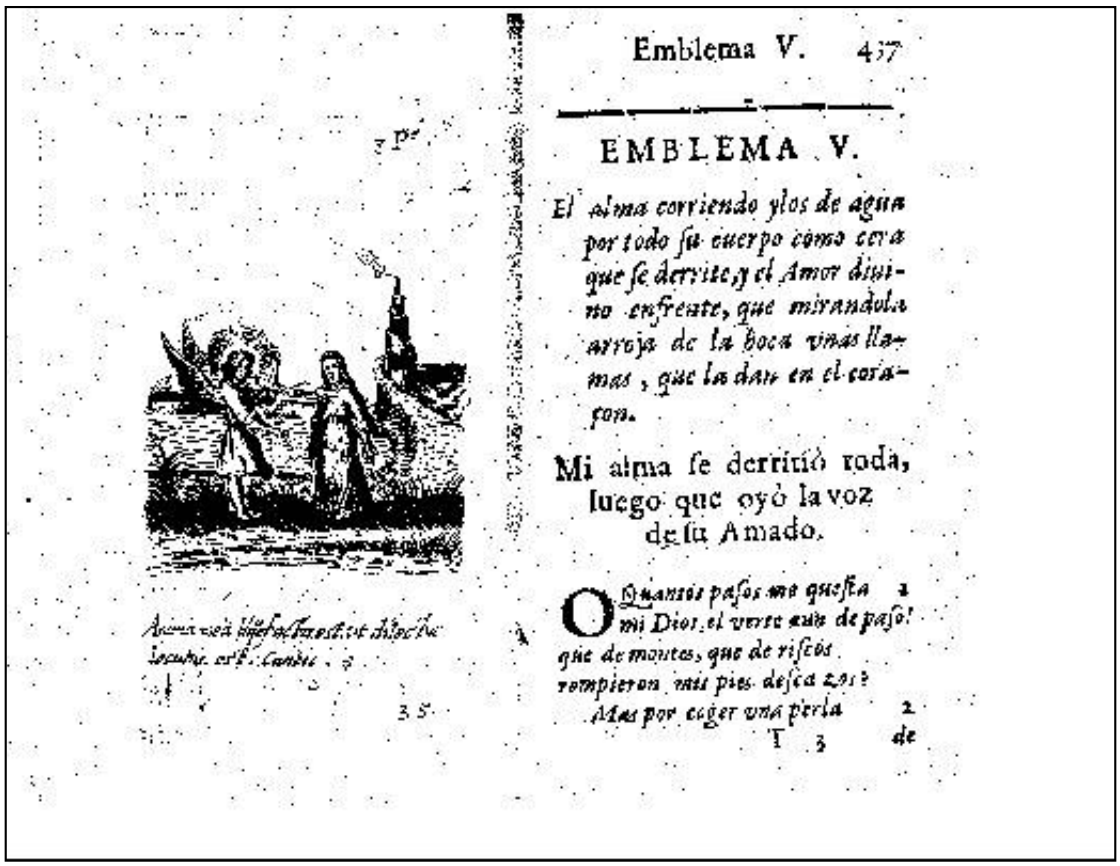
Emblema 5



Emblema V. 437

EMBLEMA V.

El alma corriendo ylos de agua por todo su cuerpo como cera que se derrite, y el Amor diuino enfrente, que mirandola arroja de la boca vnas llamas, que la dan en el coraçon.

Mi alma se derritiò toda, luego que oyò la voz de su Amado.

O Quantos pasos me questa 1
mi Dios, el verte aun de paso!
que de montes, que de riscos
rompieron mis pies descalzos?
Mas por coger vna perla 2

T 3 de

Motes

"Anima mea liquefacta est ut dilectus locutus est."

Mi alma se derritió toda, luego que oyó la voz de su amado.

- **Traducido por:** El autor del texto.
- **Ubicación:** En la imagen
- **Observación:**
- **Fuente del mote:**
  - *I.* *"cant. 5,6."* de la obra VVLG. **Texto exacto:** Anima mea liquefacta est ut locutus est. **Intermediarios:**
    GREG. M. in euang. 2,25.
    GREG. M. moral. 4,33.
    Beda Venerabilis, In primam partem Samuhelis libri IV. Nomina locorum 1,6.
    Beda Venerabilis, In Cantica canticorum libri VI, textus cant. y 3,5 y 6.

Glosa

El Alma rememora el difícil camino de acceso y la busca incesante del Amor divino. Tras un diálogo con Eco, acaba suplicando a Dios que le hable directamente.

Picturas

- **Motivo:** En la orilla de un paraje marino aparece el Amor divino -representado como niño alado con sayo y cabeza resplandeciente-, en ademán de estar hablando, de cuya boca surge un haz de llamas que alcanzan el pecho del Alma -niña vestida con túnica talar-, situada frente a él, cuyo cuerpo y brazos parecen derretirse como si fueran cera. Al fondo, en el extremo de un cabo que penetra en el mar, se encuentra un faro de forma helicoidal, con un farol encendido en su cúspide.
- **Significado:** El amor que el Alma siente por el Amor divino le lleva a derretirse al oir su voz, igual que la cera se funde ante un chorro de fuego. El faro encendido es la luz que permite al Alma encontrar a su amado entre los naufragios de este mundo.
- **Observación:**

©Universidade da Coruña

- **Fuente de la imagen:** Fuente de la imagen no disponible.

Thesaurus

- **Palabras clave:** Alma, Amor, Dios
- **Onomásticas:** AMOR, ANTONIO, AUSTRO, CÉFIRO, DAVID, DIOS, MACARIO, NINFA ECO, PABLO, PAULO, SOL, VERANO
- **Onomásticas:** Alma (Personificaciones, Otros), Amor divino (Personificaciones, Otros), Faro (Humano, Lugares), Farol (Humano, Herramientas), Haz de fuego (Elementos, Fuego), Mar (Elementos, Agua)

Páginas digitalizadas

©Universidade da Coruña

Anima mea liquefacta est, vt dilectus locutus est. Cantic. 5.

EMBLEMA V.

El alma corriendo ylos de agua por todo ſu cuerpo como cera que ſe derrite, y el Amor diuino enfrente, que mirandola arroja de la boca vnas llamas, que la dan en el coraçon.

Mi alma ſe derritiò toda, luego que oyò la voz de ſu Amado.

QUantos paſos me queſta 1
mi Dios, el verte aun de paſo!
que de montes, que de riſcos
rompieron mis pies deſcalzos?
Mas por coger vna perla 2

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

de las que vierten tus labios
a las mas ſoberbias cumbres
dieron mis anſias aſſaltos.

Las mas fragoſas Montanas 3
inacceſſibles al paſo,
de las mas ariſcas fieras
venci, ſiguiendo tu raſtro.

De la ſolitaria vida 4
mi bien, ſi bien me declaro,
por gozarte mas à ſolas,
ſubi los montes mas altos.
Y quando apenas te hallo
nada me dizes, aunque mas te hablo.

Reſponde: por tu voz muero, 5
ſi caminas, tras ti ando
con mis deſſeos, ſi buelas
los miſmos vientos alcanço.

En el lecho de mi Celda 6
qual paxaro ſolitario
paſo ſin tu Sol los dias
las noches ſin tu luz paſo.

O que de vezes mi affecto 7
con

con congeturas engaño,
ſi eſtà mi Amor entre Antonios
entre Macharios, ò Pablos?

O, ſi las ciudades curſa, 8
y à los pueblos por eſclauos
lleua preſos de los ylos
de ſus palabras triumphando?

O quantas vezes mis vozes 9
buelan por el ayre vano!
montes, valles, ſeluas, rios,
dadme vna voz de mi Amado.

Miro requiero, conſulto 10
ayres, cielos, mares, campos;
y ayres, mares, campos, cielos
ſe burlan de mis cuydados.

Si à los arboles pregunto 11
al ſon de el Zephyro blando
murmuran de mis querellas,
y hazen fieſta de mi llanto.

Eſpoſo, Eſpoſo, y los frutos 12
de mis laſtimas canſados,
niegan ſer la voz de el Verbo

©Universidade da Coruña
Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

ſi de ſu hermoſura raſtros.

Arboles inhumanos 13
tan duros à mi amor quanto villanos

Los ojos tiendo, y mas cerca
miro vn fertil prado, paſto
que a vnas obejuélas manſas
daba en ſu verde regaço.

Paſtor es, dixe, mi Dueño 14
ſi en aqueſta vega a caſo
con ſu palabra apacienta
ſu mas florido ganado?

Sin duda, oy go aqui a mi vida 15
mas ay dolor, que al rebaño,
al medio dia el ſeſtea
de los Cielos en los prados.

Hay donde eſta mi manſo 16
que ſin el va perdido ſu ganado?

Hay, ſin el no eſtoy en mi,
ſin hallarle no deſcanſo,
muero, y el morir ſin el
á ningun tormento ygualo.

Dixo

Dexo los campos, y montes, 17
que ſiendo el la flor de el campo
los bochornos de mis culpas
han á mi flor agoſtado.

A las riberas me acojo 18
riberas de vn mar amargo,
que por dezir con mis penas
puede ſer las de ſu amparo.

A ſu margen ſe leuanta, 19
vna alta torre otro Pharos
por donde ſus rumbos guia
el piloto en ſus naufragios.

Subo à la torre, y mis ojos 20
por el ancho mar eſpacio,
y con la viſta las voZes
mido, y quanto puedo alargo.

Riberas, riberas triſtes, 21
horrendas cautes, peñaſcos
ola, olas, reſponded
quebradas à mi quebranto.

Acaſo vueſtros criſtales 22
guardan como en relicario

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

al que os eleuó à materia
de mi ſoberano vaño?
Apenas fueron las voZes 23
por ſu margen reſonando,
quando ſu poſtrer acento
me tornò el Ecchoenreclamo: Amo.
Nympha hermoſa, Eccho amo-
roſo 24
à mi Amor no ſeas contrario,
quieres que de ti Zeloſa
de los vientos forme agrauios?
Torno otra vez, vida mia, 25
no me burle un viento vago,
reſponde al ſon de mis veras,
Eccho ſi ſabes de canto.
Eſcondes á mi amado: Guardo.
di, ſi le guarda tu reſguardo?
(Eccho)
Mi amor, ſi el Eccho me enga-
ña? 26
que muchas vezes es falſo,
pues pinta la voZ que quiere
al

al guſto en Eccho, el engaño.
Se me fiel Nimpha bella: 27
viue en tus aguas mi centella?
(Eccho,) Ella.
O mi eterna alegria,
tuya es la voZ que no temia? (Eccho)
Mia.
Y en las aguas ſe eſconde,
y á mi Amor correſponde? ſi, Re-
ſponde.
Pues ſi me eſtas hablando,
andas cõmigo nauegando? (Eccho)
Ando.
Y que me dà eſcondida
tu palabra, que no me oluida?
(Eccho.) Vida
O diuino reclamo,
que ſoy amada de quien llamo?
(Eccho) Amo.
Que aquel Verbo ſolo oydo
28
de ſu Padre en el ſagrario
haZiendo

©Universidade da Coruña
Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

haziendo el Eccho en mi pecho
reſponda llamado, Amado.

Yel que alli ſuena ſenzillo 29
de el Padre concepto, y parto,
miſericordia, y verdad
ſuene en mi pecho doblado?

Que quãto antiguos Prophetas 30
me adiuinaban en cantos,
ya me es preſente, y me dize,
ves me aqui, yo ſoy quien hablo?

Y aunque es de enigmas veſtido 31
ſe manifieſta tan claro,
que lo que al ojo es enigma
al oydo es deſengaño?

Yban ya apique mis fuerças 32
en el mar de mis deſmayos,
quando à tu voz, entrè alegre
el puerto de mi deſcanſo.

Al fuego de ſu palabra 33
fueron mis miembros elados
regalandoſe mas tiernos,
que al Sol de la niene el ampo.

Que

Que ſi tus ojos ſon flechas 34
ſon tus palabras venablos,
ò como llagas de Amor,
quando tratas mas cercano?

Ay que ya no me abraſo
mas toda en tus dulzuras me deshago.

Lo profundo de mis venas 35
penetra vn dulze tyrano,
que hecho ya de fuego riego
me deſata toda en caños.

A donzellas, compaſſion 36
tened à vn corazon flaco,
que no va al ſuelo enzenizas
mas en hilos deſatado.

Ay potencia ygual de Amãte? 37
ay de amor ygual encanto,
que derrita el alma en glorias,
con deſplegar ſolo vn labio.

Y por bronce que ſea vn pecho 38
anſi a ſu tierno regalo
ſe derrita, que no ay cera

mas

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

mas obediente à ſu trato?

Vn tiẽpo al hazer mi imagen 39
metiò en el varro ſu mano:
formò me de el, y quebreme,
mas que mucho, era de barro?

Quedome el alma de bronce, 40
y el mi materia informando
tan fuerte llama oy me inſpira,
que qual cerame regalo.

Funda de nueuo en mi alma 41
de ſu original retrato
tan viuo, que en el parezco
original, no traſlado.

Ya de los tiempos me rio, 42
ya el alma, y cuerpo viçarro
con ſu fundicion eterna
no teme al poluo, y guſanos.

Diuino lapidario 43
que con vna palabra
al barro fragil, qual diamãte labra,
y obrador ſoberano
que haze diuino, ya miſer humano.

Hablame,

Hablame, ó Verbo diuino 44
blando de tu voz el Auſtro
mi huerto aſpire, y aromas
exhalarà ſu Verano.

Hablame, y ya que no pueden 45
en eſte valle de llantos
gozarte mis ojos, triumphe
de ellos el oydo vfano

Hablame tu con tu lengua 46
no me hablen Dauid, ni Paulo,
que aunque mas de el Verbo digan,
voz ſon, no el Verbo Encarnado.

Hablame amores mi Dios, 47
no ya caſtigos, ni eſpantos
derritame ya à tu fuego,
pues tanto tiempo he temblado.

A tu fuego regalada 48
vnemos las almas ambos
fundidas ſin confuſion
en el mas feliz eſtado,

Y haſta ei thalamo caſto
de amor cãtemos el triũphãte lauro.

EMBLEMA

©Universidade da Coruña

Biblioteca Digital de Libros de Emblemas Traducidos

©Universidade da Coruña